NORSK
BRUKERVEILEDNING

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

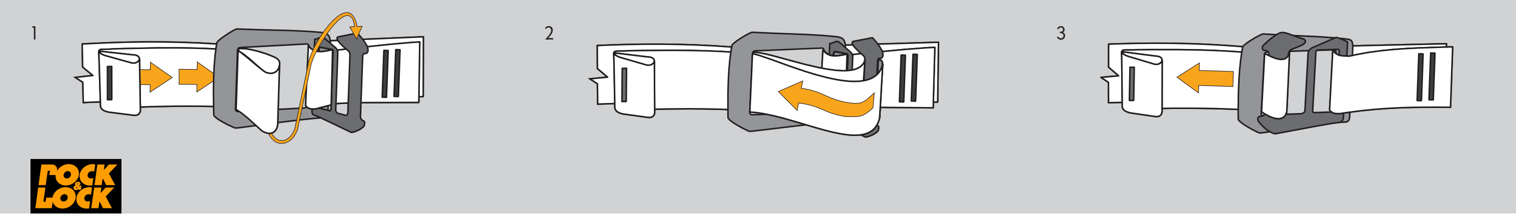
SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

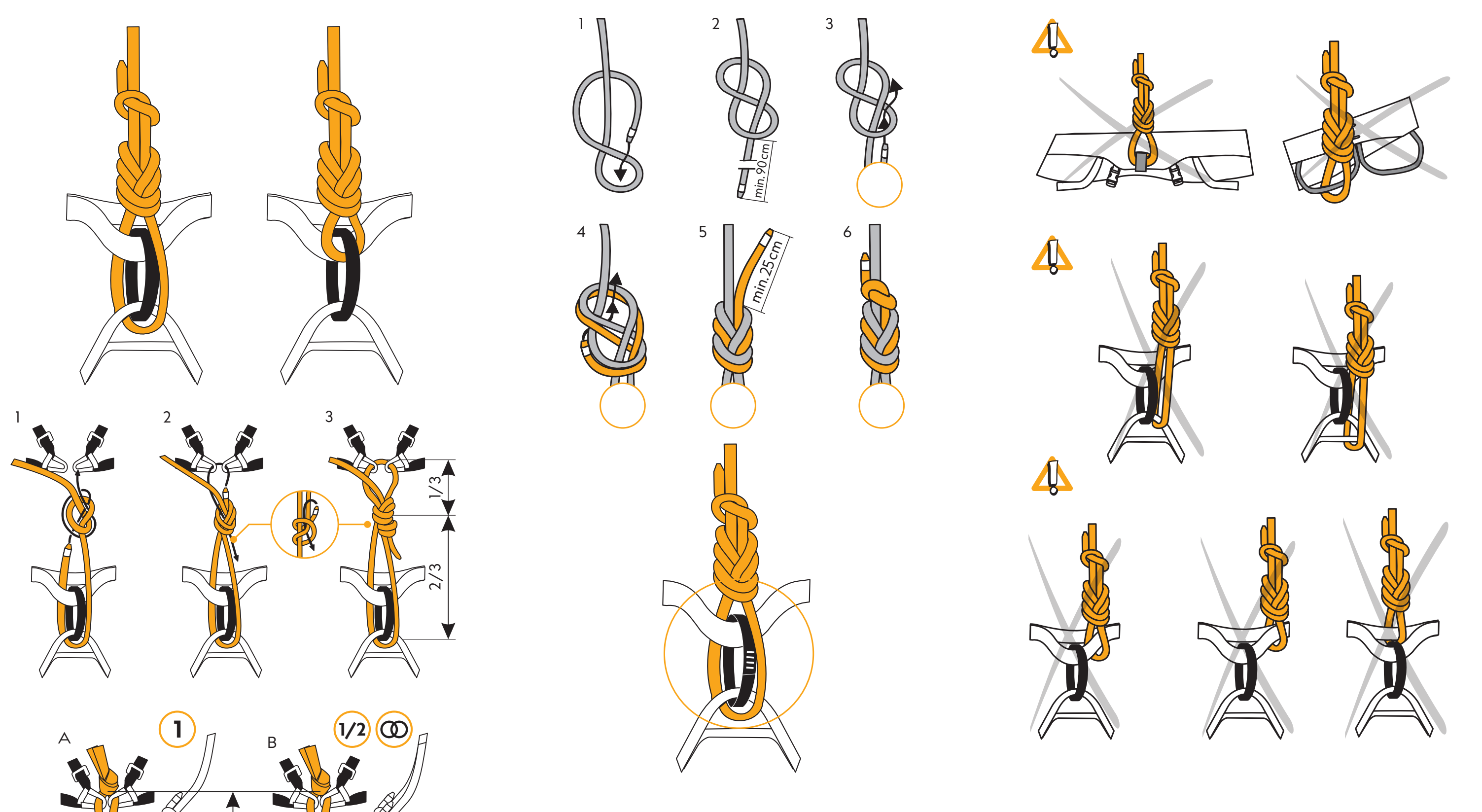
MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

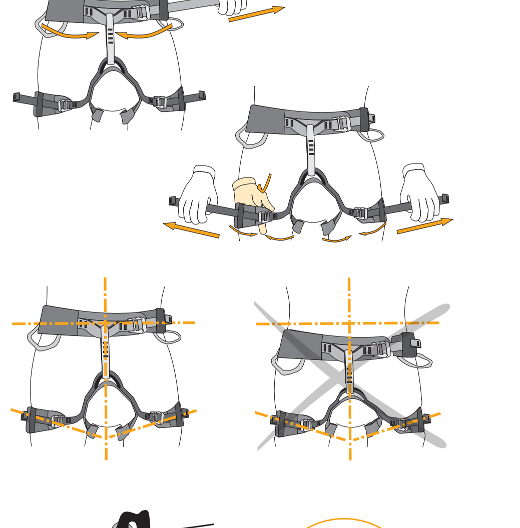
LATVISKI
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

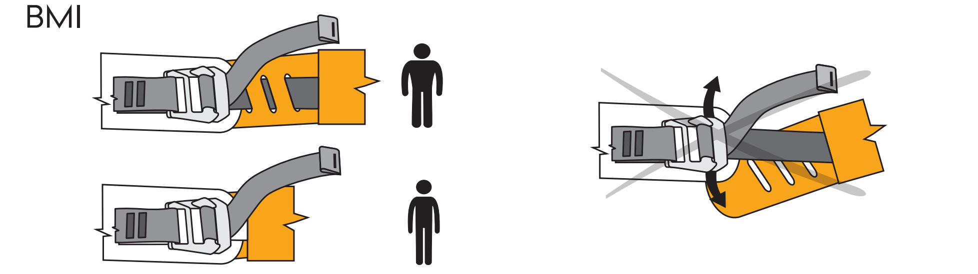






	UIAA	SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
GARNET m[g] 390	UIAA	A [cm]	65–75	70–80	75–85	80–90	85–95	90–100
		A [in]	25,5–29,5	27,5–31,5	29,5–33,5	31,5–35,5	33,5–37,5	35,5–39,5
		B [cm]	50–55	50–55	55–60	60–65	65–70	65–70
		B [in]	19,5–21,5	19,5–21,5	21,5–23,5	23,5–25,5	25,5–27,5	25,5–27,5
PEARL m[g] 380	UIAA	A [cm]	60–70	65–75	70–80	75–85	80–90	
		A [in]	21,5–25,5	25,5–29,5	27,5–31,5	29,5–33,5	31,5–35,5	
		B [cm]	45–50	50–55	55–60	60–65	60–70	
		B [in]	17,5–19,5	19,5–21,5	21,5–23,5	23,5–25,5	21,5–23,5	
ONYX m[g] 330	UIAA	A [cm]	65–75	70–80	75–85	80–90	85–95	
		A [in]	25,5–29,5	27,5–31,5	29,5–33,5	31,5–35,5	33,5–37,5	
		B [cm]	49	52	55	58	60	
		B [in]	19	20	21	22	23	
SPINEL m[g] 440	UIAA	A [cm]	65–80		75–90		85–100	
		A [in]	25,5–31,5		29,5–35,5		33,5–39,5	
		B [cm]	50–55		60–65		65–70	
		B [in]	19,5–21,5		23,5–25,5		25,5–27,5	
	UIAA	SIZE	K1	K2				
ARA m[g] 420		A [cm]	55–65	60–70				
		A [in]	19,5–23,5	21,5–25,5				
		B [cm]	45–50	45–50				
		B [in]	17,5–19,5	17,5–19,5				

BMI



Directive / směrnice
PSA 89/686/EEC, Nař. vlády 21/2003 Sb.
Certified by / certifikoval
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR
EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR

CE 1019
EN 12277

EN Harness is intended for mountaineering, including climbing.
CZ Úvazek je určen pro horolezectví a stěnové lezení.
DE Der Klettergurt ist bestimmt für das Bergsteigen, inklusive Klettern.
FR Harnais pour la montagne et l'escalade.
ES El arnés está diseñado para el alpinismo, incluida la escalada.

SINGING ROCK
TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

001/9999/12/17
XXXXXX
SIZE: XX

1
EN unique No.
CZ jedinečné číslo
DE Eindeutige nummerr
FR Numéro unique
ES Número único

2
batch No.
výrobní číslo
Chargennummer
Numero de lot de fabrication
No. de serie

3
month / year of manufacture
měsíc / rok výroby
produkzion monat / jahr
mois / année de fabrication
mes / año de producción

4
model
vzor
Model
le modéle
modelo

5
size
velikost
Größe
taille
talla

6
conformity marking
značka shody
Zertifikat
la marque de confirmit
marca de conformidad

CE 1019
EN 12277 TYPE C
UIAA

7
no. of notified body
č. notifikované osoby
Nummer des zertifizierenden Instituts
Num ro de bureau notifi
numero del organismo notificado

8
producer
výrobce
Hersteller
Le fabricant
fabricante

9
sit harness
sedací úvazek
sitzgurt
Harnais de cuissard
arnés de cintura

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsa nweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantia.

ver. 16S97022568 1217

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com
singingrock.page
singingrock_official

singing rock®

CLIMBING HARNESS

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek hovří součást systému zachycení pádu. Je určen k použití s dynamickým horizontálním lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud je v jakémkoli zařízení zařazeno pouze statické vybavení (nízkoprůtažná lana, smyčky, U- ov.) prostředí s rizikem pádu, **je nezbytné se snížení dynamického rázu použití v jakémkoli zařízení může být ohroženo.**

Tento návod obsahuje důležité informace týkající se správného používání, bezpečného použití jeho zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití jsou nejen vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek je možno používat pouze pokud nepřekročíte jeho nosnost.** Každá jiná použití je zakázáno a může vést k ohrožení či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozumění kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výšce jako je horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skicépinismus, jumping, bungee jumping a výškové práce jsou spojeny s vysokým rizikem úrazu nebo možná zranění i smrti. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, pravidel nebo zákonů. Autor a firma tyto aktivity nepodporuje a použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ

Odpovědný znalostí způsobů jištění a metodiky použití v výrobků jsou nezbytná. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vyvíjenou k kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická konkurence uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možném pádovém zachycení a jeho následcích. Uživatel musí být schopen a ochotný převzít odpovědnost za jakékoliv případné použití pro hranu, musí být brána v úvahu dynamická síla (UIAA) nepoužívejte nadále tento výrobek, nebo jeho pevnost může být snížena, dokud ho pohlcení nebo poškození výrobku plánu. V případě pochybností kdykoliv vyřešit s kolmovým objemem (zabarvité kontakty okeje v textilních částí).

INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ

Chraňte před slzami a žíravinami a napadnutými Oxyseliny), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Uchovávejte výrobek v suchém a čistém prostředí. Chraňte před působením konzervačních prostředků (neobsahujte na mátěrech v vysokou odolnost a chemikálie, které by mohly být v kontaktu. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Nekladejte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek při přímém slunečním záření. Pokud tento výrobek vyjměte před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat vzorový teplot +40 °C až +80 °C.

ŽIVOTNOST A PROHLÉDKY

Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení chlóru, prostředí, písku, soli, atd.). Životnost závisí snižuje). Bez přihlédnutí k opotřebení a poškození doporučujeme výrobek používat nejvýše pouze mínek uvedených v tomto návodu může být tento výrobek **používán 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití.** Avšak už při prvním použití může dojít k takovým poškození, které zkrátí životnost pouze na toto první použití. Všude specifické prohlídky výrobku, v kterých doložíte k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s drsnými povrchy (lanyardy, smyčky, zdroj tkanivé pásky,...).

Užívatel musí kontrolovat výrobek:

1. **před a po každém použití.**
2. **během používání**

- fabric (odtrhlých oček jakýchi-tetkaje a jejich řádné spojení).
3. **celková prohlídka výrobku každé 3 měsíce.**

Je nutno kontrolovat:

Textilní materiál: fbrics, prvořední, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemických látí.

Zvyr: Přetržené, přetrhnuté nebo vytržené nitě.

Kovové části: Správná funkce spon a dalších kovových částí.

Označení: Čitelnost označení na výrobku.

Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontroly do přiložené **inspekční karty**. Pro zvýšení životnosti výrobku je nutná jistá pozornost při jeho používání. Vyvarujte se dření textilních částí o drsné materiály a ostré hrany, styku s žíravinami a rozpouštědly.

SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, nesprávným používáním, nesprávnou použitím, poškozením úpravami a špatným skladováním.

Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za jakékoliv případné škody, které vznikly používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Tento výrobek je možno použít v kombinaci s ostatními jističími pomůckami, které tvoří navázaný jednotný slučitelný systém.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE

An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person or by person under the supervision of a competent person. The physical condition of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an impact on safety during normal or emergency use.

The knowledge of basic rescue techniques is required to use this product. Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of incompatible combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.

Always in the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user.

Do not use this product, as it is necessary to check the condition of webbing, ropes and stitching, including the less accessible areas. Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength or limit its function. For the harnesses, it is important that the user checks buckles and other fastenings regularly in use. Every sling and y-o configuration may violate the manipulation during adjustment of the harness affect, influence on the strength of the harness is negligible. If it is possible to load in case of use over the edge, the appropriate precautions will be taken.

Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor of 2 with dynamic rope), not visible damage may have occurred. Remember that re-ducing its strength. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

MAINTENANCE

The product may be washed in clean cold water of domestic quality. It still soiled may be washed with warm water (30°C maximum) and if necessary using pure soap (e.g. Lux soap flakes, sgrenge) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. If the disinfection is necessary, use weak (1%) dilution of Potassium permanganate. Then rinse thoroughly in Sterilium gel or Sterilium spray and UV radiation. Detergents must not be used.

Dry the product in the shade and the absence of metal parts with a silicone based lubricant (sneare, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

INSTRUCTIONS FOR TRANSPORT AND STORAGE

Protect the product from sharp objects and chemicals which should be regarded as harmful.

Always carry and store a product in its bag. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light in a ventilated place away from sources of heat or direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely.

This product above a minimum of -40 °C (-40 °F) a maximum of 80 °C (176 °F).

LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product depends on the frequency and the environment (salt, sand, moisture, chemicals, etc.) in which it is used. Without taking wear or mechanical damage into account or of a maximum specified in this manual. Longer for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years since the date of first use. However, even minimal damage can occur during the first use, which can limit the lifetime of this product only to this first use.

Pay special attention to products, which are subject to quicker wear or in frequent contact with abrasive surfaces (e.g. lanyards, sewn sling, fall absorbers).

The user shall check the product:

1. **before and after each use,**
2. **during use**

- condition of particular elements of safety chain and their proper connection),
3. **complete inspection of entire product every 3 months.**

Check for:

The fabric: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and use.

The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.

The metal components: Proper function of the buckles and other metal components.

The marking: Readability of the product labels.

We recommend recording the inspection results into the **inspection card**.

To prolong the life of this product care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage. Guarantee is excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or other type of damages resulting from the use of its products.

This product may be used with other components in a compatible system.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH
GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfaltig durchgelesen!

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit dynamischem Seil entwickelt.

Wenn rein statische Aussrüstungsgegenstände verwendet werden (statische Gurte, Schlingen...) und wenn die Möglichkeit eines Sturzes besteht, **ist die Fangstoßes ein Fallsdämpfer (EN 353) verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.**

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgelistet! Grundsätzlich gilt: Verwenden Sie dieses Produkt nur, wenn Verstand von weiteren Gefahren.

Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle auftzutäten bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsmöglichkeiten sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Gefahrenbereich! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder Ihren zuständigen Fachhändler.

Klettern, Höhlenforschung, abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Forschung sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen Sie dieses Produkte eingesetzt werden, können schwere Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein.

Mit der Nutzung dieses Produkts übernehmen Sie persönlich alle Risiken und die Verantwortlichkeit für mögliche Verletzungen,Tod oder Beschädigungen, welche während oder nach der Nutzung dieses Produkts auftreten können.

Wenn Sie diese Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

GEBRAUCH

Achtung: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig.

Nur an diesem Produkt ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sicherheitsaufsicht einer ausgebildeten Person stehen.

Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalen oder dringlichen Gebrauch haben.

Das grundlegende Wissen über Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung dieses Produkts.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in unpassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr. Wir empfehlen, die Überprüfung des Sicherungssystems und des Zubehörs an einem sicheren Ort an dem keine Gefahr des Sturzes besteht.

Um die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfehlen wir auch es einem übergeben Benutzer zuzuordnen.

Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen.

Ein Produkt welches festgekommdierte Beschädigungen aufweist, muß sofort ausgesondert werden.

Für die Gurte ist es wichtig, dass der Nutzer die Schnallen und andere Befestigungen regelmäßig während der Nutzung prüft.

Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes erschweren, haben aber keinen Einfluss auf die Festigkeit des Gurtes.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden! Sollte es trotzdem verwendet werden seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit mindern. Im Zweifelsfall schicken Sie ich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder einem autorisierten Händler auf.

WARTUNG

Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine und mit kurzem Schlüsswasser gespült (max. Temperatur 30 °C) und an der Luft trocknen gelassen werden. Achtung: Bei Verwendung von Seife (pH-Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, so verwenden Sie bitte eine schwache Lösung (1%) von Kaliumpermanganat. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, vorzug gelüfteten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden. Sollte es notwendig sein Metallteile zu schmieren sie benutzen Sie ein Schmiermittel auf Silikonbasis (Silikonspray). Achten Sie darauf dass das Schmiermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein.

Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehältnis. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht in Kontakt mit chemischen und korrosionsfördernden Atmosphären gelagert wird. Z. B. Salz am Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Öfen, Feuerstellen) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert oder verdreht gelagert werden. Verwenden Sie niemals ein feuchtes oder nasses Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr!). Versichern Sie sich, dass das Produkt keinen Kontakt mit Lösungsmitteln hat.

Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich zwischen 80 °C und -40 °C.

LEBENSZEIT UND KONTROLLE

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung ab (Salz, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, etc.). Ohne Berücksichtigung von Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und unter Bedingungen entsprechend dieser Gebrauchsanweisung, **kann dieses Produkt maximal 15 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung.** Der Tag der ersten Nutzung ist in der Dokumentation festzuhalten. Unsprechende Dokumentation (Dokumentationsbuch) kann Garantieansprüchlass führen. Die mechanische Zerstörung oder Abnutzung kann das Produkt, unabhängig von der Verwendungsdauer, schon während der ersten Benutzung beschädigen und so die Lebenszeit auf Null verringern. Achten Sie besonders auf Produkte die häufig unter Bedingungen stehen oder Anwendung größeren Risiken ausgesetzt sind oder regelmäßig Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen oder Oberflächen haben (z. B. Lanyards, genähte Textilschlingen, Auffangfalldämpfer o. ä.).

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.

Eine regelmäßige Überprüfung ist vor allem bei Produkten nötig, die einer häufiger Nutzung unterliegen oder häufigen Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Fallabdämpfer, u.ä.).

Der Benutzer sollte das Produkt prüfen:

1. **vor und nach jeder Nutzung**
2. **während der Nutzung** (Kontrolle auf einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anbringung).
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate.**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Vorwitzt mit gerissenen, durchgescheuerten oder zerrissenen Fäden, fehlende Fäden

Die Metallteile: Korrekte Funktion der Schnallen und anderer Metallteile.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Wir empfehlen, die Ergebnisse bei jeder Kontrolle in das Produktkarte einzutragen. Um die Lebensdauers des Produktes zu verlängert, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

SINGING ROCK-GARANTIE

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Garantie nicht Garantie: Normale Abnutzung, Veränderte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung. Teilweise Schnitte, Verschleißspuren, Schäden oder Verwendung der Sicherheit ist nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die durch den Einsatz seiner Produkte verursacht werden.

Dieses Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANÇOIS
MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation avec un matériel statique, il y a risque de chute, **l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie (EN 353) est obligatoire pour limiter les forces de choc.**

Cette notice technique présente les différentes utilisations de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés d'une croix). Une multitude d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer.

Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK.

Les activités en hauteur: escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mortalité pouvant survenir après utilisation de nos produits. Uberprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in unpassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr. Wir empfehlen, die Überprüfung des Sicherungssystems und des Zubehörs an einem sicheren Ort an dem keine Gefahr des Sturzes besteht.

Um die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfehlen wir auch es einem übergeben Benutzer zuzuordnen.

Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen.

Ein Produkt welches festgekommdierte Beschädigungen aufweist, muß sofort ausgesondert werden.

Für die Gurte ist es wichtig, dass der Nutzer die Schnallen und andere Befestigungen regelmäßig während der Nutzung prüft.

Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes erschweren, haben aber keinen Einfluss auf die Festigkeit des Gurtes.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden! Sollte es trotzdem verwendet werden seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit mindern. Im Zweifelsfall schicken Sie ich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder einem autorisierten Händler auf.

WARTUNG

Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine und mit kurzem Süßwasser gespült (max. Temperatur 30 °C) und an der Luft trocknen gelassen werden. Achtung: Bei Verwendung von Seife (pH-Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, so verwenden Sie bitte eine schwache Lösung (1%) von Kaliumpermanganat. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, vorzug gelüfteten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden. Sollte es notwendig sein Metallteile zu schmieren sie benutzen Sie ein Schmiermittel auf Silikonbasis (Silikonspray). Achten Sie darauf dass das Schmiermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein.

Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehältnis. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht in Kontakt mit chemischen und korrosionsfördernden Atmosphären gelagert wird. Z. B. Salz am Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Öfen, Feuerstellen) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert oder verdreht gelagert werden. Verwenden Sie niemals ein feuchtes oder nasses Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr!). Versichern Sie sich, dass das Produkt keinen Kontakt mit Lösungsmitteln hat.

Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich zwischen 80 °C und -40 °C.

LEBENSZEIT UND KONTROLLE

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung ab (Salz, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, etc.). Ohne Berücksichtigung von Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und unter Bedingungen entsprechend dieser Gebrauchsanweisung, **kann dieses Produkt maximal 15 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung.** Der Tag der ersten Nutzung ist in der Dokumentation festzuhalten. Unsprechende Dokumentation (Dokumentationsbuch) kann Garantieansprüchlass führen. Die mechanische Zerstörung oder Abnutzung kann das Produkt, unabhängig von der Verwendungsdauer, schon während der ersten Benutzung beschädigen und so die Lebenszeit auf Null verringern. Achten Sie besonders auf Produkte die häufig unter Bedingungen stehen oder Anwendung größeren Risiken ausgesetzt sind oder regelmäßig Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen oder Oberflächen haben (z. B. Lanyards, genähte Textilschlingen, Auffangfalldämpfer o. ä.).

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.

Eine regelmäßige Überprüfung ist vor allem bei Produkten nötig, die einer häufiger Nutzung unterliegen oder häufigen Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Fallabdämpfer, u.ä.).

Der Benutzer sollte das Produkt prüfen:

1. **vor und nach jeder Nutzung**
2. **während der Nutzung** (Kontrolle auf einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anbringung).
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate.**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Vorwitzt mit gerissenen, durchgescheuerten oder zerrissenen Fäden, fehlende Fäden

Die Metallteile: Korrekte Funktion der Schnallen und anderer Metallteile.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Wir empfehlen, die Ergebnisse bei jeder Kontrolle in das Produktkarte einzutragen. Um die Lebensdauers des Produktes zu verlängert, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

SINGING ROCK-GARANTIE

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Garantie nicht Garantie: Normale Abnutzung, Veränderte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung. Teilweise Schnitte, Verschleißspuren, Schäden oder Verwendung der Sicherheit ist nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die durch den Einsatz seiner Produkte verursacht werden.

Dieses Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

ITALIANO
MODALITÀ D'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con solo materiale statico (corda statica, fettuccie...) e se c' è rischio di caduta, è obbligatorio che venga utilizzato un dissipatore di energia per diminuire la forza d'urto.

Attenzione: questo dispositivo è una indispensabile prima dell'uso!

Queste istruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono rappresentati solo i più frequenti di cattivo utilizzo e di divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che ci è impossibile enumerare o anche immaginare.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problemi di comprensione, rivolgersi presso SINGING ROCK.

Le attività in altezza, l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, la sicurezza, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità. Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte che possono sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità o di prendervi questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale competente e addestrato, altrimenti l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo visivo di una persona competente e addestrata. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averlo come punto quando lo si usa. Evitare lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

Per assicurare una migliore manutenzione di questo prodotto, è preferibile destinare personalmente ogni prodotto ad un unico utilizzatore.

Utilizzare solo prodotti che avete controllato voi stessi. In cammino, sedute, in piedi) e un test di sospensione con tutto il suo materiale per assicurarsi che questo sia della giusta taglia e sufficientemente comodo per l'impiego richiesto.

E' importante che l'utilizzatore verifichi regolarmente le fibbie e gli altri mezzi di serraggio e di regolazione durante l'utilizzo.

Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato delle fettucce, delle corde e delle cuciture, comprese quelle difficilmente accessibili. Ispezionare le cuciture che sono coperte dalla fodera del guidhanno tirando fuori la fettuccia. Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducano la resistenza o che ne limitano il funzionamento.

Ogni modifica o riparazione, fuori dalla nostra fabbrica, è vietata.

Utilizzare dove esiste la possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Dopo una forte caduta (p.e. fattore di caduta 1 con corda dinamica), questo prodotto non deve essere più utilizzato. Anche se non visibile, può presentare danni importanti che ne riducono la resistenza.

MANUTENZIONE

Il prodotto può essere sciacquato in acqua fredda potabile pulita. Se fosse ancora sporco, può essere lavato con acqua calda (massimo 30 °C) se necessario utilizzando sapone neutro (ad esempio liquido o in polvere) diluito, con pH compreso fra 5,5 e 8,5. Se si desidera disinfettare, usare una soluzione debole (1%) di permanganato di potassio. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita e lasciare asciugare lentamente in un luogo privo di calore e ventilato. Non usare detergenti chimici. Se necessario, lubrificare le parti mobili in metallo con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga a contatto con le parti tessili).

ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli agenti corrosivi ed i solventi devono essere considerati pericolosi per questo prodotto.

Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservarlo in un ambiente chimicamente aggressivo (presenza di cloro, sale). Malgrado la protezione contro i raggi UV, si raccomanda di conservare il prodotto lontano dalla luce diretta, in un luogo ventilato, lontano da fonti di calore dirette. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accartocciato o storto. Non riporre finché non sia completamente asciutto.

Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40 °C (-40°F) e 80 °C (176 °F).

DURATA E ISPEZIONE

La durata di vita questo prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente dove questo avviene (sale, sabbia, umidità, agenti chimici, ecc.). Senza tener conto dell'usura o di un deterioramento meccanico e senza superare le queste istruzioni per l'uso, **questo prodotto può essere utilizzato per 15 anni a partire dalla data di produzione e per 10 anni dalla data del primo utilizzo.** Conservatelo, un danno meccanico può avvenire già al primo utilizzo, il che può limitare la durata del prodotto anche ad un solo utilizzo.

Porre speciale attenzione ai prodotti che sono spesso soggetti ad un'usura più rapida o che sono frequentemente a contatto con superfici abrasive (ad es. corde, fettuce cucite, dissipatori di energia).

Oltre i controlli usuali prima e dopo l'utilizzo, consigliamo un'ispezione completa del prodotto ogni 3 mesi.

L'esame deve essere effettuato:

Sul tessuto: cordicelle, cuciture, usure e danni dovuti al deterioramento, al calore, ai prodotti chimici etc.

Sulle cuciture: presenza di fili tagliati o strappati.

Sulle parti metalliche: buon funzionamento.

GARANZIA SINGING ROCK

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione.

Limite della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, gli utilizzi non appropriati, le cattive manutenzioni, gli incidenti, le negligenze, i danni, gli utilizzi ai quali i prodotti non sono destinati, non sono coperti dalla garanzia.

SINGING ROCK non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danni verificatosi a causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Questo imballo è riciclabile.

Questo prodotto può essere utilizzato con altri componenti di uno stesso sistema.

ESPAÑOL
MODO DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas y ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado solamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.

Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunas de las casos de mala utilización y algunas de las prohibiciones (dibujos tachados con una aspa). Existe una multitud de otras malas utilizaciones que nos es imposible enumerar, ni incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas.** Cualquier otra utilización se debe excluir: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a SINGING ROCK.

Actividades en altura, escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, salvamentos, trabajos en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden producir heridas graves e incluso mortales. Vosotros asumis personalmente todos los riesgos y responsabilidades en caso de daños materiales, muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás preparado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

USO

Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto.

Este producto debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, en lo contrario el usuario deberá estar bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante una utilización normal o en una emergencia. Se requiere conocimiento de las técnicas básicas de rescate para utilizar este producto.

Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso en una combinación incorrecta de productos o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede originar un accidente grave o incluso mortal. Nosotros recomendamos revisar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Con el fin de asegurar un mejor mantenimiento del producto, es preferible atribuirlo nominalmente a un único usuario.

Antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado de las cintas y de las cuntas, incluso aquellas que son de difícil acceso. No dude en desechar un producto que presente defectos que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento.

Es importante que el usuario verifique regularmente las hebillas y otros medios de cierre y regulación durante su utilización.

Las condiciones de humedad y frío pueden dificultar la manipulación durante el ajuste del arnés, la influencia en la fuerza del arnés es insignificante.

Después de una caída importante (p. e. factor de caída 1 con una cuerda dinámica), este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas imperceptibles a simple vista, pueden ocasionar un envejecimiento prematuro. En caso de duda, contacte con SINGING ROCK.

Todo modificación o reparación de este producto, fuera de nuestras unidades de producción queda prohibida.

¡ATENCIÓN! Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes se consideran dañinos.

Este producto está diseñado y testado para uso en un ratio de temperatura de -40 °C (-40 °F) a 80 °C (176 °F).

MANTENIMIENTO

Lavarse el producto en agua limpia y fría de uso doméstico. Si el producto tod